

IK LEER
QUR'AN
RECITEREN (MET TADJWĪD)

OSMAN EGİN
HÜSEYİN ÖRESİN



HET PRESIDĪUM VOOR RELIGIEUZE ZAKEN



Islamitische Stichting Nederland:

Publicatienummer: 63

Hoofredactie:
Prof. dr. Mehmet Emin Özafşar

Publicatieverantwoordelijke:
Dr. Yüksel Salman

Coördinatie:
Yıldıray Kaplan

Vertaling:
Ahmed Bulut MSc

Redactie:
Ahmed Bulut MSc

Vormgeving:
Uğur Altuntop

DEN HAAG, 1 FEBRUARI 2017

Certificaatnummer: 12930
ISBN: 978-90-811540-0-0

Druk
Türkiye Diyanet Vakfı Yayın Matbaacılık ve Ticaret İşletme

BESLUIT PUBLICITAIRE ONDERZOEKSCOMMISSIE: 2017
(eerste druk)

© ISLAMITISCHE STICHTING NEDERLAND

Contact:
Islamitische Stichting Nederland
Javastraat 2
2585 AM DEN HAAG
Tel.: 070-3624481
info@diyanet.nl
www.diyanet.nl

İK LEER
QUR'AN
RECITEREN
(MET TADJWID)

OSMAN EĞİN
HÜSEYİN ÖRESİN



DİYANET İŞLERİ BAŞKANLIĞI

INHOUDSOPGAVE

VOORWOORD	9
INLEIDING	11

MODULE 1: ALGEMENE REGELS

LES 1: HET ARABISCHE ALFABET	15
DE LETTERS EN HUN NAMEN	16
DE LETTERS EN HUN KLANKEN.....	18
DE LETTERS EN HUN VERSCHIJNINGSVORMEN	19
EXTRA OEFENING	24
LES 2: FATHA.....	26
TOEPASSINGEN	27
LES 3: VERLENGING (MADD) VAN DE FATHA	30
EEN VERGELIJKING	31
TOEPASSINGEN	33
LES 4: FATHA & TANWIN (DUBBELE FATHA).....	35
EEN VERGELIJKING.....	36
TOEPASSINGEN	38
LES 5: KASRA	39
TOEPASSINGEN	40
LES 6: VERLENGING (MADD) VAN DE KASRA.....	41
EEN VERGELIJKING	42
TOEPASSINGEN	44
LES 7: TANWIN & KASRA (DUBBELE KASRA)	46
EEN VERGELIJKING	47
TOEPASSINGEN	49

LES 8: DHAMMA	50
TOEPASSINGEN	51
LES 9: VERLENGING (MADD) VAN DE DHAMMA.....	52
EEN VERGELIJKING	53
TOEPASSINGEN	55
LES 10: TANWIN & DHAMMA (DUBBELE DHAMMA).....	56
EEN VERGELIJKING	57
TOEPASSINGEN	59
LES 11: DJAZM (HET VERBINDEN VAN TWEE LETTERS).....	60
OEFENING	61
TOEPASSINGEN	62
LES 12: SHADDA.....	63
TOEPASSINGEN	64
LES 13: EVALUATIE.....	65

MODULE 2: TADJWĪD

LES 14: DHAMIR (VERLENGING VAN DE LETTER HA).....	68
PLEKKEN WAAR HET WEL WORDT VERLENGD	68
PLEKKEN WAAR HET NIET WORDT VERLENGD	69
TOEPASSINGEN	71
LES 15: WAQF	72
DE REGELS VAN WAQF.....	72
LES 16: DE LETTER RĀ.....	75
TOEPASSINGEN	78
LES 17: DE LAM BINNEN LAFZATULLAH.....	79
TOEPASSINGEN	80
LES 18: IKHFĀ & IZHĀR	81
IKHFĀ	81
IZHĀR	82
TOEPASSINGEN	83

LES 19: IDGHĀM BILĀ GHUNNAH	84
TOEPASSINGEN	85
LES 20: IDGHĀM MA'ĀL GHUNNAH	86
TOEPASSINGEN	88
LES 21: IDGHĀM MISLAYN MA'ĀL GHUNNAH	89
TOEPASSINGEN	90
LES 22: IQLĀB & IKHFĀ SHAFĀWI (IKHFĀ MET DE LIPPEN)	91
IQLĀB	91
IKHFĀ SHAFĀWI	92
TOEPASSINGEN	93
LES 23: IDGHĀM MISLAYN BILĀ GHUNNAH	94
TOEPASSINGEN	95
LES 24: IDGHĀM MUTAQĀRIBAYN & IDGHĀM MUTADJĀNISAYN	96
IDGHĀM MUTAQĀRIBAYN	96
TOEPASSINGEN	97
IDGHĀM MUTADJĀNISAYN	98
LES 25: QALQALAH	99
TOEPASSINGEN	100
LES 26: MADDIL TABĪ, MADDIL MUTTASIL & MADDIL MUNFASIL	101
MADDIL TABĪ	101
MADDIL MUTTASIL	102
MADDIL MUNFASIL	102
LES 27: MADDI LĀZIM, MADDI ĀRIDH, MADDI LĪEN	103
MADDI LĀZIM	103
MADDI ĀRIDH (MADDI WAQF)	103
MADDI LĪEN	104
TOEPASSINGEN	105
LES 28: HURŪF AL MUQATTA'AH	107
LES 29: OVERGANG VAN TANWIN BIJ NŪN MET EEN KASRA	110

LES 30: TOEPASSINGEN

SOERAT AL-FĀTIHA	113
SOERAT AL-BAQARAH 1 – 5	113
SOERAH AL-FIEL	114
SOERAH AL-QURAISH	114
SOERAH AL-MA'ŪN	115
SOERAH AL-KAWSAR	115
SOERAH AL-KĀFIRŪN	116
SOERAH AN-NASR	116
SOERAH AL-LAHAB/AL-MASAD	117
SOERAT AL-IKHLĀS	117
SOERAH AL-FALAQ	118
SOERAH AN-NĀS	118
SOERAT UL-HASHR, 22 – 24	119
ĀYAT AL-QURSI (TROONVERS, AL-BAQARAH 255)	119
SOERAT AL-BAQARAH 285 – 286	120
REGELS OMTRENT TEKENS IN DE QUR'AN	121
NAWOORD	123

VOORWOORD

Alle lof komt Allah toe. Geprezen is Hij, de Heer der Werelden, die via de openbaring van heilige boeken de mensheid heeft geleid. Vrede zij met zijn Profeet Mohammed, aan wie de heilige Qur'an werd geopenbaard.

Het geloof in de heilige boeken die geopenbaard zijn, brengt diverse verantwoordelijkheden met zich mee voor de gelovigen. Daarin is het reciteren van de Qur'an de belangrijkste verantwoordelijkheid.

In de afgelopen jaren is het belang van Qur'an-educatie zichtbaarder geworden in diverse gemeenschappen. Daarmee is ook een groeiende vraag ontstaan naar kwalitatief goed onderwijsmateriaal om geïnteresseerden kennis te laten maken met de Qur'an. Wij beogen met dit boek te voldoen aan die vraag.

Zoals met elk specialisme, is ook Qur'an-educatie gestoeld op een aantal beginselen. Voor Qur'an-educatie zijn dat er drie, namelijk het vergaren van feitelijk juiste kennis, de toepassing van de juiste onderwijsmethode vanuit de onderwijzer en de correcte toepassing van de recitatie. Feitelijk juiste kennis draagt bij aan de benodigde competenties van de leerling. De juiste onderwijsmethode (die afgestemd moet zijn op de behoeften van de leerling), draagt bij aan het efficiënt leren van de Qur'an en vergemakkelijkt de acceptatie vanuit de leerling. De correcte toepassing, tot slot, zorgt ervoor dat de leerling de opgedane kennis doorlopend toepast. Deze drie principes hebben wij als uitgangspunt gehanteerd in de samenstelling van dit boek.

Met de publicatie van dit boek willen we graag extra aandacht vragen voor het toepassingsaspect van Qur'an-educatie.

UITGANGSPUNTEN TOEPASSINGSVAARDIGHEDEN

Qur'an-onderwijs is een proces dat altijd onder begeleiding moet plaatsvinden. Om de kwaliteit van dit proces te waarborgen, is de onderwijzer gebaat bij onderstaande aandachtspunten:

1) Voor een goede motivatie van de leerling, dient de begeleider nadruk te leggen op het gemak waarmee de recitatievaardigheid bereikt kan worden. Demotiverende en negatieve opmerkingen zullen averechts werken.

2) Niet-Arabische uitdrukkingen dienen vermeden te worden, zoals “streep op de letter”, “stopteken” en “neusklank”. In plaats daarvan dienen originele Arabische begrippen gebruikt te worden, zoals “fatha”, “waqf” en “ikhfa”.

3) Gedurende het leerproces dient de onderwijzer de verwachtingen van de leerling realistisch te begeleiden. Een té gehaaste houding omwille van de snelheid, dient van beide kanten vermeden te worden. In plaats daarvan dient de leerling – gemotiveerd door de leraar – het leerproces zélf als prettig te ervaren.

4) Het studieprogramma dient gestructureerd te verlopen en met elkaar samenhangende onderwerpen dienen in dezelfde studiesessie behandeld te worden. Wanneer bijvoorbeeld het onderwerp *fatha* aan de orde is, dienen ook de verlenging en *tanwin* hiervan behandeld te worden.

5) Hoewel klassikaal onderwijs efficiënt is, raden we een individuele benadering aan waarin maatwerk wordt geleverd. Het tempo waarin de lesstof wordt behandeld, dient afgestemd te worden op de snapsnelheid en vorderingen van de leerling. Er dient geen concurrentie te ontstaan tussen de leerlingen.

6) Rekening houdend met de unieke leesstijl van de Qur’an, dient de recitatie op een *ritmische* wijze aangeleerd te worden. Dit wil zeggen dat het lezen gekenmerkt wordt door een regelmatig afwisselende en vloeiende golfbeweging, met de klemtoon op de juiste plek en correcte intonatie. De aangeleerde recitatiestijl moet prettig klinken en niet monotoon van aard zijn. Dit boek bevat voldoende oefeningen om dit aandachtspunt gestalte te geven.

Wij hopen met dit werk positief bij te dragen aan de onderwijskwaliteit van leerlingen. Tevens hopen wij, met de hulp van Allah, dat dit werk als gidsfunctie zal fungeren om blijvende liefde voor de Qur’an te bereiken.

Wij wensen de leerlingen en onderwijzers veel succes met dit boek.

Den Haag, 1 februari 2017

ISLAMITISCHE STICHTING NEDERLAND

INLEIDING

“Allah heeft de mooiste der woorden doen neerdalen.”

[az-Zumar, 39/23]

Als je Qur'an reciteert, betekent het dat je tegelijkertijd de állermooiste woorden aanhoort. Voor een gelovige is het lezen van de Qur'an één van de meest laagdrempelige, aangename en rustgevende activiteiten.

“Wij hebben deze Qur'an buitengewoon vergemakkelijkt, opdat hieruit lering wordt getrokken.”

[al-Qamar, 54/17]

Ons heilige boek staat vooral in het teken van gemak. Dat geldt zowel voor het leren lezen van de Qur'an, als voor de inhoudelijke voorschriften die Allah aan ons kenbaar maakt. Uiteraard is het wel zo dat onze reis in de bestudering van de Qur'an inspanning en tijdsinvestering vereist. De tijd en moeite die we hier in steken moeten we echter niet zien als een obstakel, aangezien onze Heer de Qur'an voor ons vergemakkelijkt heeft.

ISTI'AZA

أَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

“Wanneer je Qur'an reciteert, zoek dan je toevlucht bij Allah.”

[an-Nahl, 16/98]

Voordat we beginnen met het reciteren van de Qur'an, beginnen we met het uitspreken van de isti'aza, namelijk met *“a'uzu billahi minash-shaytānir radjīm”*. Hiermee drukken we het volgende uit: *“Ik zoek mijn toevlucht bij Allah tegen de verworpen Satan”*.

BASMALA

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

“In naam van Allah, de Erbarmer, de meest Barmhartige.”

[al-Fātiha, 1/1]

Onze Profeet Mohammed (v.z.m.h.), adviseert ons om met de *basmala* te starten, oftewel met het gedenken van Allah, alvorens te beginnen met belangrijke en mooie bezigheden.

Het starten met de basmala (*"bismillāhirrahmānirrahīm"*) is tegelijk een manier om hulp te vragen aan Allah voor onze bezigheden.

WAT LEZEN WE?

*"De Qur'an is een bron van eer voor jou, voor degenen
om jou heen en voor mensen op jouw pad."*

[al-Zukhruf, 43/44]

De Qur'an, is dé bron van ons geloofsleer, aanbiddingen en een goed moreel gedrag (*akhlaq*), en dit boek is een eerste stap daarin. Tegelijkertijd is de taal van de Qur'an ook de taal van onze aanbiddingen, immers: tijdens *salāt* (het gebed), worden er passages uit de Qur'an gelezen. Het boek dat we als eerste openslaan om onze verantwoordelijkheden jegens Allah, de mensen en de hele schepping te bestuderen, is de heilige Qur'an.

WAAROM LEZEN WE UIT DE QUR'AN?

"Deze Qur'an leidt mensen naar het juiste en allermooiste pad."

[al-Isrā', 17/9]

Het meest algemene doel van het reciteren uit de Qur'an, is om een beter mens te worden. Een goed mens is iemand die zich zowel naar de Schepper, als naar de schepping toe met diep respect, liefde en verantwoord opstelt.

De Qur'an leert ons zowel hoe we de Schepper moeten achten, als de waardigheid van de mens en onze verantwoordelijkheden.

Concluderend: het bestuderen en (leren) reciteren van de Qur'an draagt bij aan kennisontwikkeling, bewustzijn en een goed moreel besef (*akhlaq*).

Onze Heer!

De tijd is aangebroken om de Qur'an te ontmoeten.

Maak onze ontmoeting met de Qur'an aangenaam en vredevol.

Laat onze inspanningen – om de Qur'an te leren reciteren leiden tot succes.

Laat ons eeuwig bevriend zijn met de Qur'an!

Āmien!



MODULE I

ALGEMENE REGELS

LES 1

HET ARABISCHE ALFABET

ا	ب	ت	ث	ج
---	---	---	---	---

ح	خ	د	ذ	ر
---	---	---	---	---

ز	س	ش	ص	ض
---	---	---	---	---

ط	ظ	ع	غ	ف
---	---	---	---	---

ق	ك	ل	م	ن
---	---	---	---	---



هـ	و	ی
----	---	---

Opmerking: in sommige boeken kan het voorkomen dat de letter lam (ﻝ) niet als een losse letter, maar in combinatie met de alif wordt weergegeven, wat een combinatie is tussen de letters (ﻻ) en de (ﺍﻝ).

DE LETTERS EN HUN NAMEN

In onderstaand tabel bevatten de gele vlakken de letters, en de witte vlakken de namen van deze letters. De namen van deze letters moeten onder begeleiding doorgenomen worden.

ا	ب	ت	ث	ج
---	---	---	---	---

الف	با	تا	ثا	جيم
-----	----	----	----	-----

ح	خ	د	ذ	ر
---	---	---	---	---

حا	خا	دال	ذال	را
----	----	-----	-----	----

ز	س	ش	ص	ض
---	---	---	---	---

زای	سین	شین	صاد	ضاد
-----	-----	-----	-----	-----

ط	ظ	ع	غ	ف
---	---	---	---	---

طا	ظا	عين	غين	فا
----	----	-----	-----	----

ق	ك	ل	م	ن
---	---	---	---	---

قاف	كاف	لام	ميم	نون
-----	-----	-----	-----	-----

هـ	و	ى	
----	---	---	---

ها	واو	يا
----	-----	----

DE LETTERS EN HUN KLANKEN

In termen van uitspraak, maken we onderscheid tussen *zachte* en *harde* klanken. Zachte klanken worden licht uitgesproken, terwijl harde klanken een zwaar karakter hebben.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

ا	ب	ت	ث	ج
ح	د	ذ	ر	ز
س	ش	ع	ف	ك
ل	م	ن	هـ	و ی

Letters met een fonetisch harde uitspraak

خ	ص	ض	ط
ظ	غ	ق	

DE LETTERS EN HUN VERSCHIJNINGSVORMEN

In de Arabische taal kunnen dezelfde letters binnen een woord steeds een andere vorm hebben, afhankelijk van waar de letter zich bevindt (*aan het begin, in het midden of aan het eind van een woord*).

Deze verschillen in verschijningsvormen dienen goed bestudeerd te worden, dusdanig dat ze in alle vormen herkend worden aan de hand van woorden die in de Qur'an voorkomen, alvorens verder te gaan met de volgende lessen.

Bestudeer de drie verschijningsvormen per letter die in onderstaand tabel staan en let daarbij goed op de verschillen *binnen* een woord.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

Eind van een woord	Midden van een woord	Begin van een woord	Letter
نبا	سال	امر	ا
سوء	يئس	ءانذر	ء
سيئ	تؤمن	أبعث	
وهب	عبد	بعث	ب

ت	ترك	اعتدوا	سكت جنة
ث	ثبت	مثل	رفت
ج	جعل	تعجب	الحج
ح	حذر	يجحد	فتح
د	دخل	عدد	وعد
ذ	ذرا	كذلك	نبذ
ر	رجع	فرض	امر
ز	زعم	نزل	برز
س	سال	فسجد	عبس
ش	شكر	يشعر	بطش

ع	عبد	لعن	منع
ف	فوق	كفر	خلف
ك	كسب	مكر	منك
ل	لبرز	خلع	جعل
م	مثل	يطمع	لمم
ن	نظر	منع	بطن
هـ	هلك	فهم	وجه
و	وعد	عود	دلو
ي	يتيم	خير	لقى

Letters met een fonetisch harde uitspraak

Eind van een woord	Midden van een woord	Begin van een woord	Letter
ونفخ	فيخرج	خلق	خ
نكص	نصف	صدق	ص
بعض	تضع	ضل	ض
خلط	فطر	طبع	ط
غلظ	نظر	ظهر	ظ
بلغ	فغفر	غضب	غ
فسق	سقر	قدم	ق

Letters met een slissende uitspraak

Arabische letters kunnen onderscheiden worden in fonetisch zachte en fonetisch harde uitspraken. Er zijn drie Arabische letters die slissend uitgesproken moeten worden. Twee daarvan zijn fonetisch zacht, en één is fonetisch hard.

Bestudeer deze slissende letters onder begeleiding van een docent.

Eind van een woord	Midden van een woord	Begin van een woord	Letter
رفت	مثل	ثبت	ث
نبذ	كذلك	ذرا	ذ
غلظ	نظر	ظهر	ظ

EXTRA OEFENING

Om letters die op elkaar lijken eenvoudig van elkaar te onderscheiden, kan er gekeken worden naar het aantal puntjes (dit zijn er altijd één, twee of drie) én de plek van deze puntjes.

Met dit in het achterhoofd, spreek **alleen de letters** uit van de woorden die in onderstaand tabel staan.

هؤلاء	يؤمن	نسى
فقد	نبذ	فغوى
برز	ثمر	شجر
سحر	حجر	صبر
جثيا	يشكر	ينفق
ضحى	طلق	لظى
يتلو	فخار	فلق

هلك	ملك	أوفوا
قتل	تنفذ	ينبغي
غضب	لاتينا	يبصرون
اليم	تاويلا	دون
قدحا	ذلك	يذكر
رضى	يرسل	زئيم
يزكى	ودعك	موعد

FATHA



De **fatha** is één van de drie leestekens dat bepaalt dat een letter verbogen moet worden met een klank die in het Latijn tussen een “e” en “a” wordt uitgesproken. Dit is herkenbaar aan een streepje *boven* de letter.

Lees onderstaande letters eerst één voor één, en daarna in groepen van vijf letters op een *ritmische* toon en *zonder te verlengen*.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

اَ	بَ	تَ	ثَ	جَ
حَ	دَ	ذَ	زَ	سَ
شَ	عَ	فَ	كَ	لَ
مَ	نَ	هَ	وَ	يَ

Letters met een fonetisch harde uitspraak

خَ	رَ	غَ	قَ
صَ	ضَ	طَ	ظَ

TOEPASSINGEN

Lees onderstaande letters op een *ritmische* toon.

أَمَرَ	سَأَلَ	ثَمَرَ	بَعَثَ
--------	--------	--------	--------

نَبَذَ	وَهَبَ	سَكَتَ	بَدَأَ
--------	--------	--------	--------

فَتَحَ	تَرَكَ	خَتَمَ	عَدَدَ
--------	--------	--------	--------

جَعَلَ	مَثَلَ	رَفَثَ	حَذَرَ
--------	--------	--------	--------

شَجَرَ	عَبَدَ	خَلَقَ	أَحَدَ
--------	--------	--------	--------

وَعَدَ	ذَرَأَ	نَزَلَ	كَسَبَ
--------	--------	--------	--------

دَخَلَ	رَجَعَ	شَرَحَ	وَجَّهَ
فَرَضَ	عَبَسَ	بَلَغَ	زَعَمَ
صَدَقَ	هَلَكَ	لَعَنَ	غَضِبَ
بَطَشَ	ضَرَبَ	حَضَرَ	عَرَضَ
طَبَعَ	نَكَصَ	خَلَطَ	ظَهَرَ
مَكَرَ	غَلَطَ	عَشَرَ	كَفَرَ
فَطَرَ	قَدَّمَ	سَقَرَ	جَرَّمَ

نَظَرَ	مَثَلَ	مَنَعَ	بَطَنَ
فَفَسَقَ	وَجَمَعَ	وَآخَذَ	فَصَلَ
فَصَرَفَ	وَنَفَخَ	فَحْشَرَ	ظَلَمَكَ
فَسَجَدَ	لَذَهَبَ	فَوَقَعَ	فَخَلَفَ
لَجَعَلَ	فَغَفَرَ	فَنَظَرَ	سَالَكَ
لَبَرَزَ	فَخَرَجَ	فَهَزَمَ	وَكَفَرَ
عَقَبَةَ	فَعَدَلَكَ	وَوَجَدَكَ	جَعَلَ لَكَ

VERLENGING VAN DE FATHA



Wanneer een letter met een **fatha** wordt gevolgd door een **alif** zonder leesteken, óf als een letter een verticale, staande (ا) fatha bevat, dan dient deze letter met één tel extra verlengd uitgesproken te worden.

Wanneer een **fatha** verlengd wordt uitgesproken, wordt deze van een "a-e"-klank omgevormd naar een verlengde klank "ā".

Lees onderstaande letters (met één tel verlengd) eerst één voor één, en daarna in groepen van vijf letters op een **ritmische** toon.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

ءَا - ا	بَا - ب	تَا - ت	ثَا - ث	جَا - ج
حَا - ح	دَا - د	ذَا - ذ	زَا - ز	سَا - س
شَا - ش	عَا - ع	فَا - ف	كَ - ك	لَا - ل
مَا - م	نَا - ن	هَا - ه	وَا - و	يَا - ي

Letters met een fonetisch harde uitspraak

خَا - خ	رَا - ر	غَا - غ	قَا - ق	
صَا - ص	ضَا - ض	طَا - ط	ظَا - ظ	

EEN VERGELIJKING

Lees onderstaande *fatha*-letters eerst één voor één, en daarna in groepen van vijf letters op een *ritmische* toon, *inclusief verlengen*.

Spreek elke letter eerst twee keer uit (exclusief verlengen én inclusief verlengen) alvorens over te gaan tot de volgende letter.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

أَ	بَ	تَ	ثَ	جَ
اُ	بَا	تَا	ثَا	جَا
حَ	دَ	ذَ	زَ	سَ
حَا	دَا	ذَا	زَا	سَا
شَ	عَ	فَ	كَ	لَ
شَا	عَا	فَا	كََا	لَا
مَ	نَ	هَ	وَ	يَ
مَا	نَا	هَا	وَا	يَا

Letters met een fonetisch harde uitspraak

قَ	غَ	رَ	خَ
قَا	غَا	رَا	خَا
ظَ	طَ	ضَ	صَ
ظَا	طَا	ضَا	صَا

TOEPASSINGEN

Onderstaande woorden bevatten uitsluitend *fatha*-letters. Lees deze woorden met een mooie stem en let daarbij op letters die *wel* en op letters die *niet* verlengd moeten worden.

كَلَامَ

بَلَّغَا

جَوَابَ

كَمَا

وَأَثَابَ

أَخَانَا

أَحَاطَ

لَكَانَ

فَوَجَدَا

فَسَاهَمَ

وَقَاتَلَ

رَمَضَانَ

فَمَا جَعَلَ

فَلَا رَفَثَ

مَا كَتَبَ

لَفَسَدَتَا

وَضَرَبَ لَنَا

خَافَ عَذَابَ

وَمَا مَنَعَنَا

قَالَ مَعَاذَ

قَالَ لَا تَخَافَا

جَاوَزَا قَالَ

جَعَلَ لَكَ

فَمَا كَانَ

بَلَىٰ | عَسَىٰ | عَلَىٰ | فَهَدَىٰ

فَأَوَىٰ | دَحِيهَا | قَضِيهَا | فَنَادِيهَا

مَا سَعَىٰ | وَمَا بَنِيهَا | وَمَا قَلَىٰ | وَمَا طَحِيهَا

يَتَوَرَىٰ | مَتَىٰ هَذَا | حَيَوَةً | صَلَوَةً

زَكُوَةً | وَمَنُوءَةً | تَظْهَرَا | مَا عَهَدَ

وَهُمَنْ | جَهْدَاكَ | تَبْرَكَ | لَنَا خَطِينَا

LES 4

FATHA & TANWIN (DUBBELE FATHA)

Bij *tanwin* wordt er een “n”-klank toegevoegd aan een letter. De “a”- of “e”-klank bij een *fatha* wordt dan uitgebreid naar “an” of “en”.

Lees onderstaande *tanwin*-letters eerst één voor één, en daarna in groepen van vijf letters op een *ritmische* toon.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

اَ	بَا	تَا	ثَا	جَا
حَا	دَا	ذَا	زَا	سَا
شَا	عَا	فَا	كََا	لَا
مَا	نَا	هَا	وَا	يَا

Letters met een fonetisch harde uitspraak

خَا	رَا	غَا	قَا
صَا	ضَا	طَا	ظَا

EEN VERGELIJKING

Onderstaande woorden bevatten uitsluitend *fatha*-letters. Lees deze op een ritmische toon en let daarbij op letters die *wel*, op letters die *niet* verlengd moeten worden en op *tanwin*.

Spreek elke letter eerst drie keer uit (exclusief verlengen, inclusief verlengen en met *tanwin*) alvorens over te gaan tot de volgende letter.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

أَ	بَ	تَ	ثَ	جَ
اُ	بَا	تَا	ثَا	جَا
آ	بَا	تَا	ثَا	جَا
حَ	دَ	ذَ	زَ	سَ
حَا	دَا	ذَا	زَا	سَا
حَا	دَا	ذَا	زَا	سَا
شَ	عَ	فَ	كَ	لَ
شَا	عَا	فَا	كََا	لَا
شَا	عَا	فَا	كََا	لَا

مَ	نَ	هَ	وَ	يَ
مَا	نَا	هَا	وَا	يَا
مَّا	نَّا	هَّا	وَّا	يَّا

Letters met een fonetisch harde uitspraak

خَ	رَ	غَ	قَ
خَا	رَا	غَا	قَا
خَّا	رَّا	غَّا	قَّا
صَ	ضَ	طَ	ظَ
صَا	ضَا	طَا	ظَا
صَّا	ضَّا	طَّا	ظَّا

TOEPASSINGEN

Onderstaande woorden bevatten uitsluitend *fatha*-letters. Lees deze woorden onder begeleiding van een docent en let op letters die *wel*, op letters die *niet* verlengd moeten worden en op *tanwin*.

مَرَحًا	سَوَاءً	خَطَاً
مَطَرًا	زَبَدًا	حَرَسًا
قَصَصًا	مَالًا	حَرَجًا
مَفَازًا	جَنَفًا	غَدَاً
دَرَكًا	سَكَنًا	سَفَهَا
زَكُوَّةً	وَقَارًا	ضَلَالًا
مَعَاشًا	شَطَطًا	طَبَقًا
وَحَنَانًا	كَانَ عَرَضًا	هَذَا لِبَلَاغًا

LES 5

KASRA



De **kasra** is één van de drie leestekens dat bepaalt dat een letter verbogen moet worden met een klank die met een “*ie*” wordt uitgesproken. Dit is herkenbaar aan een streepje onder de letter.

Lees de letters in onderstaand tabel eerst één voor één, en daarna in groepen van vijf letters op een *ritmische* toon en *zonder te verlengen*.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

اِ	بِ	تِ	ثِ	جِ
حِ	دِ	ذِ	رِ	زِ
سِ	شِ	عِ	فِ	كِ
لِ	مِ	نِ	هِ	وِ يِ

Letters met een fonetisch harde uitspraak

Wanneer harde klanken me een **kasra**, dus met een *ie*-klank worden uitgesproken, let er dan wel op dat deze letters hun harde karakter niet verliezen tijdens het uitspreken.

خِ	غِ	قِ	صِ
ضِ	طِ	ظِ	

TOEPASSINGEN

Lees onderstaande woorden onder begeleiding van een docent ter bevordering van de leesvaardigheid.

بِهَا	إِلَى	أَمِنْ
ضِرَارًا	عِذَا	فَفَزِعَ
بَاطِلًا	سَلْسِلَ	عِبَادِنَا
ذِرَاعًا	وَمَغَارِبَهَا	مَنَازِلَ
فَطَفِقَ	خِيَانَتَكَ	لِعِبَادِي
خَائِفًا	وَلَا جِدَالَ	سَفَرْنَا هَذَا
خَلَقَ ظِلَالًا	بِهَذَا مَثَلًا	إِلَى صِرَاطٍ

LES 6

VERLENGING VAN DE KASRA

یِ

Wanneer een letter met een *kasra* wordt gevolgd door een *yā* zonder leesteken, óf als een letter een verticale, staande *kasra* (onder de letter) bevat, dan dient deze letter met één tel extra verlengd uitgesproken te worden.

Lees onderstaande letters (met één tel verlengd) eerst één voor één, en daarna in groepen van vijf letters op een *ritmische* toon.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

جِی	ثِی	تِی	بِی	اِی
زِی	رِی	ذِی	دِی	حِی
کِی	فِی	عِی	شِی	سِی
وِی پی	هِی	نِی	مِی	لِی

Letters met een fonetisch harde uitspraak

صِی	قِی	غِی	خِی
	ظِی	طِی	ضِی

EEN VERGELIJKING

Lees onderstaande *kasra*-letters op een *ritmische* toon, zowel niet-verlengd als verlengd.

Spreek elke letter eerst twee keer uit (exclusief verlengen én inclusief verlengen) alvorens over te gaan tot de volgende letter.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

اِ	بِ	تِ	ثِ	جِ
اِ	بِی	تِی	ثِی	جِی
حِ	دِ	ذِ	رِ	زِ
حِی	دِی	ذِی	رِی	زِی
سِ	شِ	عِ	فِ	كِ
سِی	شِی	عِی	فِی	كِی
لِ	مِ	نِ	هِ	یِ
لِی	مِی	نِی	هِی	یِی

Letters met een fonetisch harde uitspraak

قِ	غِ	خِ	
قِي	غِي	خِي	
ظِ	طِ	ضِ	صِ
ظِي	طِي	ضِي	صِي

TOEPASSINGEN

Onderstaande woorden bevatten uitsluitend kasra-letters. Lees deze woorden en let daarbij op letters die wel en op letters die niet verlengd moeten worden.

قِيلَ

بِهِ

فِيهِ

ذَلِكَ

هَذِهِ

حِينَ

بِأَخِيكَ

فَرِحِينَ

شَهِيدًا

عِضِينَ

فَفَرِيقًا

خَلِيفَةً

كَافِرِينَ

سَبِيلِي

بَيْنِهِ

أَفَعَيْنَا

بِخَارِجِينَ

لَكَبِيرَةً

ثَلَاثِينَ

فَخَشِينَا

سِيرَتَهَا

بِقَمِيصِي

شَيْطَانٍ

لِحَافِظِينَ

نَفِيرًا

شَاكِرِينَ

لَطِيفًا خَبِيرًا

قَالَ سَأُوِي

وَإِذَا قِيلَ

سِنِينَ دَابًّا

خُلِدِينَ فِيهَا

كَانَ ضَعِيفًا

ذِي ثَلَاثِ

فِي عِبَادِي

مِيثَاقًا غَلِيظًا

عَلِيمًا حَكِيمًا

LES 7

TANWIN & KASRA (DUBBELE KASRA)



Bij *tanwin* wordt er een “n”-klank toegevoegd aan een letter. De “ie”-klank bij een kasra wordt dan uitgebreid naar “ien”.

Lees onderstaande tanwin-letters eerst één voor één, en daarna in groepen van vijf letters op een ritmische toon.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

اِ	بِ	تِ	ثِ	جِ
حِ	دِ	ذِ	رِ	زِ
سِ	شِ	عِ	فِ	كِ
لِ	مِ	نِ	هِ	وِ يِ

Letters met een fonetisch harde uitspraak

خِ	غِ	قِ	صِ
ضِ	طِ	ظِ	

EEN VERGELIJKING

Onderstaande woorden bevatten uitsluitend *kasra*-letters. Lees deze woorden en let op letters die *wel*, op letters die *niet* verlengd moeten worden en op *tanwin*, op een *ritmische* toon. Spreek elke letter eerst drie keer uit (exclusief verlengen, inclusief verlengen én met *tanwin*) alvorens over te gaan tot de volgende letter.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

اِ	بِ	تِ	ثِ	جِ
اِ	بِی	تِی	ثِی	جِی
اِ	بِ	تِ	ثِ	جِ
حِ	دِ	ذِ	رِ	زِ
حِی	دِی	ذِی	رِی	زِی
حِ	دِ	ذِ	رِ	زِ
سِ	شِ	عِ	فِ	كِ
سِی	شِی	عِی	فِی	كِی
سِ	شِ	عِ	فِ	كِ

لِ	مِ	نِ	هِ	وِ	يِ
لِی	مِی	نِی	هِی	وِی	یِی
لِ	مِ	نِ	هِ	وِ	يِ

Letters met een fonetisch harde uitspraak

خِ	غِ	قِ	
خِی	غِی	قِی	
خِ	غِ	قِ	
صِ	ضِ	طِ	ظِ
صِی	ضِی	طِی	ظِی
صِ	ضِ	طِ	ظِ

TOEPASSINGEN

Lees onderstaande woorden, lettend op de *harakah* (fatha, kasra, dhamma) van de letters.

وَأَقِ

دِينِ

فَلَكَ

تَرَاضِ

حَمَا

بَاخِ

بِحَفِيظِ

يُبْسَاتِ

بِخَارِجِ

حِينَئِذِ

بِغَضَبِ

غَوَاشِ

حِينَ مَنَاصِ

بِبَاسِطِ

لَفَى نَعِيمِ

عَذَابِ غَلِيظِ

فِي حَدِيثِ

فِي فَلَكَ

DHAMMA



De *dhamma* is één van de drie leestekens dat bepaalt dat een letter verbogen moet worden met een klank die tussen de “ü” en de “oe” wordt uitgesproken bij fonetisch zachte letters, en met een “oe” bij fonetisch harde letters. De dhamma is herkenbaar aan een krul boven de letter.

Lees onderstaande letters eerst één voor één, en daarna in groepen van vijf letters op een *ritmische* toon en *zonder te verlengen*.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

أ	ب	ت	ث	ج
ح	د	ذ	ز	س
ش	ع	ف	ك	ل
م	ن	ه	و	ي

Letters met een fonetisch harde uitspraak

خ	ر	غ	ق
ض	ض	ط	ظ

TOEPASSINGEN

Lees onderstaande woorden, lettend op de *harakah* van de letters.

عِبَادُ	كُتِبَ	أَمِمَ
---------	--------	--------

وَطُبِعَ	سُبُلَ	أُنَاسٍ
----------	--------	---------

تَخَاصُمَ	مَفَاتِحَ	أَكْلَ
-----------	-----------	--------

فِي ظُلَلٍ	يُؤَاخِذُ	وَوُضِعَ
------------	-----------	----------

خُطُوتٍ	كَمَا سُئِلَ	بِمَا تَعِدُنَا
---------	--------------	-----------------

فَإِذَا نُفِخَ	فَلَا جُنَاحَ	بِغُلَامٍ عَلَيْهِمِ
----------------	---------------	----------------------

يَهَيِّجُ فَتْرِيهَ	وَإِذَا قُرِئَ	فِيهَا مَنَفَعُ
---------------------	----------------	-----------------

VERLENGING VAN DE DHAMMA

هو

Wanneer een letter met een *dhamma* wordt gevolgd door een *waw* zonder leesteken, dan dient deze letter met één tel extra verlengd uitgesproken te worden. Lees onderstaande *dhamma*-letters (met één tel verlengd) eerst één voor één, en daarna in groepen van vijf letters op een *ritmische* toon.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

أُو	بُو	تُو	ثُو	جُو
حُو	دُو	ذُو	زُو	سُو
شُو	عُو	فُو	كُو	لُو
مُو	نُو	هُو	وُو	يُو

Letters met een fonetisch harde uitspraak

خُو	رُو	عُو	قُو
صُو	ضُو	طُو	ظُو

EEN VERGELIJKING

Lees onderstaande *dhamma*-letters op een *ritmische* toon, zowel niet-verlengd als verlengd.

Spreek elke letter eerst twee keer uit (exclusief verlengen én inclusief verlengen) alvorens over te gaan tot de volgende letter.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

اُ	بُ	ثُ	ثُ	جُ
أُو	بُو	تُو	تُو	جُو
حُ	دُ	ذُ	زُ	سُ
حُو	دُو	ذُو	زُو	سُو
شُ	عُ	فُ	كُ	لُ
شُو	عُو	فُو	كُو	لُو
مُ	نُ	هُ	وُ	يُ
مُو	نُو	هُو	وُو	يُو

Letters met een fonetisch harde uitspraak

قُ

غُ

رُ

خُ

قُو

غُو

رُو

خُو

ظُ

طُ

ضُ

صُ

ظُو

طُو

ضُو

صُو

TOEPASSINGEN

Lees – onder begeleiding – onderstaande woorden en let daarbij op letters die *wel* en op letters die *niet* verlengd moeten worden.

تَكُونُ	رُوحِي	هُودًا
---------	--------	--------

صَبِرُونَ	عَلَى نُورٍ	يَرِثُونَ
-----------	-------------	-----------

يَتَغَامَرُونَ	فَذُوقُوهُ	يَغُوصُونَ
----------------	------------	------------

خَلَطُوا عَمَلًا	وَلَا فُسُوقَ	سَتَجِدُونَ
------------------	---------------	-------------

أَفَلَا تُوقِنُونَ	ظُهُورُهُمَا	وَذَرُوا مَا بَقِيَ
--------------------	--------------	---------------------

يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ	فَقَالُوا سَلَمًا	وَكَانَ أَبُوهُمَا
-----------------------	-------------------	--------------------

TANWIN & DHAMMA (DUBBELE DHAMMA)



Bij *tanwin* wordt er een “n”-klank toegevoegd aan een letter. De “oe”-klank bij een *dhamma* wordt dan uitgebreid naar “oen”.

Lees onderstaande *tanwin*-letters eerst één voor één, en daarna in groepen van vijf letters op een *ritmische* toon.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

أ	ب	ت	ث	ج
ح	د	ذ	ز	س
ش	ع	ف	ك	ل
م	ن	ه	و	ي

Letters met een fonetisch harde uitspraak

خ	ر	غ	ق
ص	ض	ط	ظ

EEN VERGELIJKING

Onderstaande woorden bevatten uitsluitend *dhamma*-letters. Lees deze woorden en let op letters die *wel*, op letters die *niet* verlengd moeten worden en op *tanwin*, op een *ritmische* toon.

Spreek elke letter eerst drie keer uit (exclusief verlengen, inclusief verlengen én met *tanwin*) alvorens over te gaan tot de volgende letter.

Letters met een fonetisch zachte uitspraak

أ	ب	ت	ث	ج
أو	بو	تو	ثو	جو
أ	ب	ت	ث	ج
ح	د	ذ	ز	س
حو	دو	ذو	زو	سو
ح	د	ذ	ز	س
ش	ع	ف	ك	ل
شو	عو	فو	كو	لو
ش	ع	ف	ك	ل

مُ	نُ	هُ	وُ	يُ
مُو	نُو	هُو	وُو	يُو
مٌ	نٌ	هُ	وٌ	يٌ

Letters met een fonetisch harde uitspraak

خُ	رُ	غُ	قُ
خُو	رُو	غُو	قُو
خٌ	رٌ	غٌ	قٌ
ضُ	ضُ	طُ	ظُ
ضُو	ضُو	طُو	ظُو
ضٌ	ضٌ	طٌ	ظٌ

TOEPASSINGEN

Lees onderstaande woorden, lettend op de *harakah* van de letters.

دَافِعٌ	رَسُولٌ	كُتِبَ
---------	---------	--------

رَجَالٌ	غَفُورٌ	شَرَابٌ
---------	---------	---------

لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ	حَرَجٌ إِذَا	حَمِيمٌ
-------------------	--------------	---------

مُتَشَبِّهٌ	وَلَا خِلَالٌ	وَحُورٌ عَيْنٌ
-------------	---------------	----------------

عَذَابٌ عَظِيمٌ	سَرَقَ أَخٌ	كَانَ رَجَالٌ
-----------------	-------------	---------------

عَزِيزٌ حَكِيمٌ	كَانَ لِي قَرِينٌ	عَجُوزٌ عَقِيمٌ
-----------------	-------------------	-----------------

DJAZM (HET VERBINDEN VAN TWEE LETTERS)



Een letter die een *dzjazzm* bevat, is een klankloze letter die verbonden moet worden aan de letter die er aan voorafgaat. Een letter met een *dzjazzm* wordt ook wel *soekoena* genoemd.

Bestudeer onder begeleiding van een docent de woorden in onderstaand tabel, met speciaal aandacht voor letters die een *dzjazzm* bevatten.

أَصْلَحَ	أَصْ	أَصَ
وَزِدَا	وَزِ	وَرَ
يُؤْنِنَ	يُؤْنِسْ	يُؤْنِسَ
فَحْكُمُ	فَحْكُ	فَحْكَ
إِذْ قَامُوا	إِذْ	إِذَ

OEFENING

Lees – onder begeleiding – onderstaande letters met een *djazm* en verbind deze aan de letter die eraan voorafgaat zonder te verlengen.

هَـ	مُـ	تِـ	يِـ
-----	-----	-----	-----

قَدْ	سِخْ	يَخْ	يَجْ
------	------	------	------

بِشْ	وَزْ	صِرْ	عُذْ
------	------	------	------

شَطْ	رِضْ	فَضْ	خَشْ
------	------	------	------

عُفْ	مَغْ	نَعْ	تُظْ
------	------	------	------

هُمْ	رُلْ	رَكْ	فَقْ
------	------	------	------

وَيْ	أَوْ	صِهْ	مَنْ
------	------	------	------

TOEPASSINGEN

Lees – onder begeleiding – onderstaande woorden.

إِفْكُ

وَزْرُ

لَمْ

مَخْذُولًا

أَثْقَالَهَا

فَأَوْفٍ

فَلَا تُشْمِثُ

أُخْرِجَتْ

غَضِبِينَ

قُلْ فِيهِمَا

مُسْلِمُونَ

قُلْ أَرَأَيْتُمْ

تُغْنِي عَنْهُمْ

ذَلِكَمِ اضْرَى

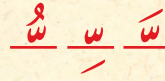
تَسْتَغْجِلُونَ

سَأْرِيكُمْ آيَتِي

مِنَ الْوِلْدَانِ

وَالْهُكْمِ وَاحِدٌ

SHADDA



Een *shadda* gaat altijd gepaard met een *harakah* (fatha, kasra of dhamma) en wordt verbonden aan de letter die eraan voorafgaat én drukt (in tegenstelling tot de *djazzm*) ook de letter zelf uit. In het Nederlands is dit vergelijkbaar met woorden die dubbele medeklinkers bevatten, zoals kapper, redd^{en}, bak^{ken}, less^{en}, ren^{nen}.

Bestudeer samen met een docent de functie van een *shadda* in onderstaand tabel.

--	--	--

--	--	--

--	--	--

TOEPASSINGEN

Lees – onder begeleiding – onderstaande woorden en let daarbij op de *harakah* van de *shadda* en op eventuele verlengingen.

كُلُّ	عَدَّ	مِمَّا
تَطَّلِعُ	تَبَّتْ	تَوَابًا
مُسْتَقَرًّا	يُكَذِّبُ	يَمُدُّهُمْ
وَلَا يَحْضُ	سَحَّارٍ عَلِيمٍ	فَصَلِّ لِرَبِّكَ
بِأَيْتِ رَبِّنَا	إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ	وَيَحِقُّ الْقَوْلُ
مِمَّا دُكِّرُوا	نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ	فَسَوِّيهُنَّ سَبْعَ

Reciteer onderstaande āyāt (verzen) ter toetsing en ter verbetering van de leesvaardigheid.

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا * فَالْعَصْفِ عَصْفًا *
 وَالنَّشْرِ نَشْرًا * فَالْفَرْقِ فَرْقًا *
 فَالْمُلْقِي ذِكْرًا * عَذْرًا أَوْ نُذْرًا * إِنَّمَا
 تُوعَدُونَ لَوَقْعٌ * فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ * وَإِذَا
 السَّمَاءُ فُرِجَتْ * وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ *
 وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِتَتْ * لَا إِلَهَ إِلَّا يَوْمَ أُجِّلَتْ *

لِيَوْمِ الْفَضْلِ

[Soerah al-Moersalāt, 1-13]

MODULE II

TADJWĪD

Tijdens het reciteren van de Qur'an dient er rekening te worden gehouden met een aantal regels die de recitatie mooier maken. Dit noemen we ook wel *tadjwīd*. Het bevat een aantal noodzakelijke technieken die leiden tot een juiste uitspraak, mooie leesstijl en vergemakkelijking van de recitatie.

In deze module behandelen we deze technieken stapsgewijs en gaan we oefenen aan de hand van diverse voorbeelden.

DHAMIR (VERLENGING VAN DE LETTER HA)

ه - هـ

Woorden die eindigen met de letter *"ha"* (هـ), worden ook wel *dhamir* genoemd. Een *dhamir* wordt afhankelijk van de positie van de voorafgaande letter wel of niet verlengd uitgesproken.

PLEKKEN WAAR HET WEL WORDT VERLENGD

Indien de letter voorafgaand aan de *"ha"* een *harakah* bevat (fatha, kasra of dhamma), dan wordt de *"ha"* verlengd uitgesproken. Lees onderstaande woorden en spreek daarbij de letter *"ha"* op ritmische wijze verlengd uit.

رَبِّهِ	نَبَذَهُ	مَا حَوْلَهُ
إِنَّهُمْ بِهِمْ	وَأُمَّهُ	لَعَلَّهُ
وَفِصَالُهُ	وَحَمْلُهُ	أَيْمِسْكُهُ
يُحَاوِرُهُ	وَمَا نُنَزِّلُهُ	وَجُنُودُهُ
وَكُتْبِهِ	يَهْدِي بِهِ	بَعْدِهِ
فِي هَذِهِ	وَإِخْوَتِهِ	وَرُسُلِهِ

PLEKKEN WAAR HET NIET WORDT VERLENGD

Als de letter voorafgaand aan de “ha” een letter is waarmee al een eerdere letter wordt verlengd (dus een vrijstaande *alif*, *waw* of *yā*) óf als de letter voorafgaand aan de “ha” een *djazm* bevat, dan wordt de “ha” niet verlengd.

Spreek in onderstaande woorden de “ha” uit zonder te verlengen.

وَمَاوِيَهُ	أَخَاهُ	أَبَاهُ
وَنَدَيْنَاهُ	وَرَفَعْنَاهُ	جَعَلْنَاهُ
فَكَذَّبُوهُ	وَعَزَّزُوهُ	وَجَاعَلُوهُ
وَتَسَبَّحُوهُ	وَنَصَرُوهُ	وَتَوَقَّزُوهُ
يَأْتِيهِ	لَا يَبِيهِ	فِيهِ
نُوحِيهِ	أَخِيهِ	يُخْرِزِيهِ
مِنْهُ	عَنْهُ	إِلَيْهِ
وَأَشْرِكُهُ	لَدُنْهُ	عَلَيْهِ

Indien de letter **na** de *dhamir* een *djazm* of *shadda* bevat, dan wordt de “*ha*” niet verlengd, ook niet indien de letter voorafgaand aan de “*ha*” een *harakah* heeft.

Spreek – met deze regel in het achterhoofd – de “*ha*” in onderstaande woorden uit zonder te verlengen.

لَهُ الدِّينَ

لَهُ الْهُدَى

بِهِ الرَّحْمَةُ

فَآخِياً بِهِ الْأَرْضَ

لَهُ اتَّقِ اللَّهَ

بِيَدِهِ الْمُلْكُ

بِهِ الزَّرْعَ

لَهُ الْمُلْكُ

تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ

لَا تُذَرِّكُهُ إِلَّا بَصَارُ

أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا

يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ

TOEPASSINGEN

Lees onderstaande woorden en bepaal of de letter “ha” al dan niet verlengd moet worden.

مَعَهُ السَّعْيَ

فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ

قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا

فِي هَذِهِ الدُّنْيَا

فَوَكَرَهُ مُوسَى

إِلَيْهِ يَرْفُونَ

اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوِيَهُ

يَتَعَدَّ حُدُودَهُ

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ

فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ

WAQF

Wanneer je het reciteren van de Qur'an (kort) onderbreekt omdat je het einde van een vers leest, of een stop inlast tijdens het reciteren om weer adem te halen, dan spreken we van **waqf**. De manier waarop **waqf** toegepast moet worden, is afhankelijk van de laatste letter van het woord en de **harakah** ervan.

DE REGELS VAN WAQF

Als de **harakah** van de laatste letter van het woord waarna er gestopt wordt een **fatha**, **kasra**, **dhamma**, **dubbele kasra** of **dubbele dhamma** bevat, dan wordt deze **harakah** een denkbeeldige **djazm**. Deze regel is ook van toepassing als de laatste letter van het woord waarna er gestopt wordt een **shadda** bevat. Als gevolg van de **shadda** dient die letter wel kort te worden vastgehouden in de mond alvorens de recitatie te onderbreken.

Bestudeer – onder begeleiding van een docent – onderstaande voorbeelden.

Uitspraak	Schrijfwijze
رَبِّ الْعَالَمِينَ	رَبِّ الْعَالَمِينَ
يُكَذِّبُ بِالذِّينِ	يُكَذِّبُ بِالذِّينِ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ	بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ	وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ
وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ	وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ

بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ❁ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ❁

بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ❁ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ❁

وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ ❁ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ ❁

لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ ❁ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ ❁

✓ Indien de laatste letter een gesloten *tā* (**o**) is, dan wordt deze *tā* een normale *ha* (**o**) en verandert de *harakah* ervan in een denkbeeldige *djazzm*.

Uitspraak

Schrijfwijze

مِنْ عَيْنٍ أَيْنِةُ ❁

مِنْ عَيْنٍ أَيْنِةُ ❁

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ❁

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ❁

تَضَلَّى نَارًا حَامِيَةً ❁ تَضَلَّى نَارًا حَامِيَةً ❁

Indien de laatste letter een dubbele fatha heeft, dan wijzigt deze tanwin in een enkelvoudige harakah en wordt het met één tel verlengd uitgesproken.

Uitspraak	Schrijfwijze
عِبَادِهِ جُزْءًا ❁	عِبَادِهِ جُزْءًا ❁
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ❁	مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ❁
وَالنَّشِطِ نَشْطًا ❁	وَالنَّشِطِ نَشْطًا ❁
فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ❁	فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ❁

✓ Als de laatste letter een madd-letter is, dan wordt deze letter (vóór de onderbreking) uitgesproken zoals het er staat zonder extra regels. Dergelijke letters worden met één tel verlengd uitgesproken, in les 26 wordt hier nog nader op ingegaan.

بَعْدَ ذَلِكَ دَحِيهَا ❁
لَا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا ❁
وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ❁

DE LETTER RĀ ر

De letter “*rā*” wordt, afhankelijk van diens *harakah* en de situatie voorafgaand aan de letter “*rā*”, óf met de volle mond uitgesproken (fonetisch hard), óf scherp met een lege mond (fonetisch zacht).

De harde *rā*

√ Dit is van toepassing indien de *harakah* van de *rā* een *fatha* of een *dhamma* bevat. (رُ — رَ).

وَسَخَّرَ لَكُم

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ

رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ

كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ

يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ

مَا يُؤْمَرُونَ

√ Óf, als de *rā* een *djazm* heeft in plaats van een *harakah*, en de letter voorafgaand aan de *rā* een *fatha* of een *dhamma* bevat. (رْ — زَ).

فِي قَرْيَةٍ

وَالْأَرْضِ

وَمَا تُرْسِلُ

قَالُوا أَرْجِهْ

وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ

إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

√ Óf als de **rā** klankloos is als gevolg van **waqf**, en de letter ervoor een **soekoen** is, een **madd** is of een **shadda** bevat, en de letter dáárvoor een **fatha** of **dhamma** bevat. (يُوزْ — يَارْ — يُنِزْ — يَنْزْ).

إِلَى الثُّورِ ❁	وَالْعَصْرِ ❁
عَذَابَ النَّارِ ❁	فِي الْكُفْرِ ❁
عَاقِبَةُ الدَّارِ ❁	كَالْفَخَّارِ ❁
بِكُمُ الْعُسْرِ ❁	لَفِي خُسْرٍ ❁
الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ❁	مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ❁

(Zoals uit bovenstaande voorbeelden blijkt, is deze situatie alleen van toepassing op plekken met een **waqf**).

De zachte **rā**

√ Dit is van toepassing indien de **harakah** van de **rā** een **kasra** is. (رِ ا)

فَرِيقًا مِنْكُمْ	وَتُخْرِجُونَ
عَلَىٰ ءَاثِرِهِمْ	فِي دِيرِهِمْ
بِوَرَقِكُمْ	مِنْ أَمْرِنَا

√ Óf, als de *rā* een *djazm* heeft in plaats van een *harakah*, en de letter voorafgaand aan de *rā* een *kasra* bevat. (يِرْ)

فَكَبَّرْ

وَاعْفِرْ

فَبَشِّرْهُمْ

فَطَهِّرْ

وَاصْطَبِرْ

وَيَسِّرْ لِي

√ Óf als de *rā* klankloos is als gevolg van *waqf*, en de letter ervoor een *soekoen* is, een *madd* is of een *shadda* bevat, en de letter dáárvoor een *kasra* bevat. (يِرْ — يِيْرْ)

نَسُوا الذِّكْرَ ❁

النَّاسِ السِّحْرَ ❁

وَلَا نَصِيرَ ❁

وَحَزْتُ حِجْرَ ❁

كَيْفَ نَكِيرَ ❁

كَيْفَ نَذِيرَ ❁

(Zoals uit bovenstaande voorbeelden blijkt, is deze situatie alleen van toepassing op plekken met een *waqf*).

TOEPASSINGEN

Pas in de āyāt (verzen) hieronder de tot nu toe geleerde regels toe.

فَشْرِبُونَ شُرْبَ الْهِيمِ ❁

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِ ❁

وَمَا أُوتِيَهُمُ النَّارُ وَلِبِئْسَ الْمَصِيرُ ❁

يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ❁

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ❁

DE LAM BINNEN LAFZATULLAH **الله**

De letter “*lam*” van het woord Allah (الله) wordt zowel met een zachte klank als met een harde klank gelezen. De uitspraak is afhankelijk van de *harakah* van de letter voorafgaand aan het woord *Allah*.

Harde fonetische uitspraak

✓ Dit is van toepassing indien de letter voorafgaand een fatha of een dhamma bevat. (الله).

إِلَى اللَّهِ	مَعَ اللَّهِ	مِنَ اللَّهِ
رَضِيَ اللَّهُ	ذَهَبَ اللَّهُ	خَتَمَ اللَّهُ
رَسُولُ اللَّهِ	أَمَرَ اللَّهُ	دَفَعَ اللَّهُ
يُؤْتِكُمْ اللَّهُ	فَوْقَهُمْ اللَّهُ	نَسُوا اللَّهَ

Zachte fonetische uitspraak

✓ Dit is van toepassing indien de letter voorafgaand een *kasra* bevat. (الله).

دُونِ اللَّهِ	بِإِذْنِ اللَّهِ	فِي اللَّهِ
يَفْسَحِ اللَّهُ	سَبِيلِ اللَّهِ	رِزْقِ اللَّهِ

TOEPASSINGEN

Lees in onderstaande woorden het woord Allah en bepaal of de "lam" zacht of hard moet worden uitgesproken.

أَمْرُ اللَّهِ

يَشَاءُ اللَّهُ

بِيَدِ اللَّهِ

يُخْلِفَ اللَّهُ

أَمِنُوا بِاللَّهِ

لِسُنَّةِ اللَّهِ

سَمِعَ اللَّهُ

وَاسْتَغْفِرِ اللَّهُ

مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ

فَضْلَ اللَّهِ

وَيَمْنَحُ اللَّهُ الْبُطْلَ

وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى

IKHFĀ & IZHĀR

IKHFĀ

Ikhfā is van toepassing zodra *tanwin* of *nūn sākin* wordt gevolgd door één van de vijftien *ikhfā*-letters. De *nūn*-klank moet dan vanuit de neusholte melodieus en mooi doorklinken.

De 15 letters die tot de *ikhfā* leiden:

ذ	د	ج	ث	ت
ض	ص	ش	س	ز
ك	ق	ف	ظ	ط

Lees onder begeleiding de onderstaande voorbeelden, op een fijne en melodieuze wijze.

مِنْ جُوعٍ	رَحْمَةً ثُمَّ	أَنْ تَذْبَحُوا
مِنْ دُونِهِ	بِسِطِّ ذِرَاعَيْهِ	أُنْزِلَ عَلَيْهِ
مِنْ سُلَيْمَانَ	إِذَا شَطَطًا	جَمَلَةً صُفْرًا
مِنْ ضُرٍّ	قَوْمٌ طَاغُونَ	مَثَلًا ظَلَّ
كُنْ فَيَكُونُ	مِنْ قَرْنٍ	زَوْجٍ كَرِيمٍ

IZHĀR

Izhār is van toepassing zodra *tanwin* of *nūn sākin* wordt gevolgd door één van de zes *izhār*-letters. De *nūn*-klank klinkt dan vanuit de neusholte, maar anders dan *ikhfā* moet deze niet melodieus of fijn doorklinken. De *nūn*-klank wordt dan zuiver, zonder bewerking uitgesproken.

De 6 letters die tot de *izhār* leiden:

خ	ح	ا
هـ	غ	ع

Lees onderstaande voorbeelden onder begeleiding.

عَلِيمٌ حَكِيمٌ	فَإِنْ أَمِنْ
خُلِقَ عَظِيمٌ	وَلَا مِنْ خَلْفِهِ
وَهُمْ يَنْهَوْنَ	مِثْقَا غَلِيظًا

TOEPASSINGEN

Lees onderstaande Qur'an-verzen, met daarbij vooral aandacht voor *ikhfā* en *izhār*.

كَمَنْ هُوَ خِلْدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا
فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ❀

كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ
ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ❀

أَوْ تُخَفُّوهُ أَوْ تُعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ
كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ❀

فَمَنْ أَمَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ❀

IDGHĀM BILĀ GHUNNAH

نَ - لَ ر

Idghām bilā ghunnah is van toepassing zodra *tanwin* of *nūn sākin* wordt gevolgd door een *lam* of een *rā*. De *nūn*- of *lam*-klank wordt dan omgebogen tot een *rā*-klank, vergezeld met een denkbeeldige *shadda*. De uitspraak van de *nūn* en *lam* komen daarmee te vervallen.

Bestudeer en lees onderstaande voorbeelden onder begeleiding van een docent.

Uitspraak	Schrijfwijze
مَرَّبَّهُمْ	مِنْ رَبِّهِمْ
مَثَلَرَّجُلَيْنِ	مَثَلًا رَجُلَيْنِ
غَفُورَرَّحِيمٍ	غَفُورَرَّحِيمٍ
فَالَّام تَفْعَلُوا	فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا
هُدَلِّلْمُتَّقِينَ	هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ
ذَلِكُمْ خَيْرَرَّكُمْ	ذَلِكُمْ خَيْرَرَّكُمْ

TOEPASSINGEN

Pas in onderstaande verzen de tot nu toe behandelde tadjwid-regels toe (dhamir, waqf, lafzatullah, de letter *rā*, ikhfā, izhār en Idghām bilā ghunnah).

كِتَبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبْرَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ ﴿١٠﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ ﴿١١﴾

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسَّوِّءِ مِنَ الْقَوْلِ
إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ﴿١٢﴾

مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ
وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ ﴿١٣﴾

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ
مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ﴿١٤﴾

IDGHĀM MA'AL GHUNNAH

Indien de *tanwin* wordt vervolgd door een *yā*, *waw*, *nūn* of *mīm* (م — ن — و — ي), of als een *nūn sākin* wordt gevolgd door een *yā*, *waw* of *mīm* (م — و — ي), en dit zich niet *binnen* één woord afspeelt, dan is er sprake van *idghām ma'al ghunnah*. De *nūn*-klank van de *tanwin* of *nūn sākin* vervalt dan en wordt vermengd met de volgende letter. De uitspraak moet vanuit de neusholte plaatsvinden, vergezeld met een denkbeeldige *shadda* die even wordt vastgehouden in de mond. Bestudeer en lees onderstaande voorbeelden onder begeleiding van een docent.

Uitspraak	Schrijfwijze
خَيْرٌ نَزْلًا	خَيْرٌ نَزْلًا
كُلُّ نَمِدٍّ	كُلَّا نَمِدٍّ
مُغَيِّرًا نِعْمَةً	مُغَيِّرًا نِعْمَةً
إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا	إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا
وَكُفِّنَ الشُّكْرِينَ	وَكُنْ مِنَ الشُّكْرِينَ
عَفْرِيَّتُ مِّنَ الْجِنِّ	عَفْرِيَّتُ مِنَ الْجِنِّ

Bij *idghām* bij de letters *yā* en *waw* **ی و** dient de neusholte actief te worden gebruikt, de *ghunnah* moet vanuit de neus verricht worden. De uitspraak hiervan leent zich niet om duidelijk in woorden omschreven te worden. Bestudeer daarom onder begeleiding onderstaande voorbeelden.

أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ

مِنْ وَرَقَةٍ

كُفْرَةً يَرَوْنَهُمْ

لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ

ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ

وَلِى نَعْجَةٍ وَاحِدَةٍ

عَلَى وَهْنٍ وَفِصَالُهُ

مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ

مَغْفِرَةً وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

أَنْ يُوَصَّلَ وَيُفْسِدُونَ

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ

وَرِيحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٌ

TOEPASSINGEN

Lees onderstaande verzen.

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٠﴾ إِلَى قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿١١﴾

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمَنُونِ ﴿١٢﴾

سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ
وَلَا خِلَلٍ ﴿١٣﴾

وَأَنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا
سَحَابٌ مَرْكُومٌ ﴿١٤﴾

وَيُلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي
ظِلِّ وَعُيُونٍ ﴿١٦﴾

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿١٧﴾ وَظِلٍّ مِنْ يَحْمُومٍ ﴿١٨﴾
لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

IDGHĀM MISLAYN MA'AL GHUNNAH

Wanneer een *mīm sākin* wordt gevolgd door een *mīm* met een *harakah*, of een *nūn sākin* wordt gevolgd door een *nūn* met een *harakah* en deze letters niet *binnen* één woord bevinden, dan spreken we van *idghām mislayn ma'al ghunnah*. De uitspraak van de eerste *mīm* of *nūn* vervalt, en aan de vervolgletter met een *harakah* wordt dan een denkbeeldige *shadda* toegevoegd, die met een *ghunnah*, dus vanuit de neusholte wordt uitgesproken en even in de mond wordt vastgehouden.

Bestudeer en lees onderstaande voorbeelden onder begeleiding van een docent.

Uitspraak	Schrijfwijze
أَنْهَلِكَ	أَنْ نُهَلِكَ
لَنْؤُومِنَ	لَنْ نُؤُومِنَ
إِنْسِينَا	إِنْ نَسِينَا
وَهُ مِّنْ فَرَعٍ	وَهُمْ مِّنْ فَرَعٍ
بِهِ مِّنْ خَلْفِهِمْ	بِهِمْ مِّنْ خَلْفِهِمْ
وَأَنْتَ مُعْرِضُونَ	وَأَنْتُمْ مُعْرِضُونَ
شُهَدَاءُكَ مِّنْ دُونِ	شُهَدَاءُكُمْ مِّنْ دُونِ

TOEPASSINGEN

Lees onderstaande verzen.

فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿١٠٠﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نُّعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ
وَلَن نُّعْجِرَهُ هَرَبًا ﴿١٠١﴾

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ
فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ ۖ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٠٢﴾

قَالُوا يُشْعِبُ أَصْلُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ تَتْرَكَ مَا يُعْبَدُ
أَبَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ ﴿١٠٣﴾

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ
وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ﴿١٠٤﴾

IQLĀB & IKHFĀ SHAFĀWI (IKHFĀ MET DE LIPPEN)

IQLĀB

lqlāb is van toepassing zodra *tanwin* of *nūn sākin* wordt gevolgd door een *bā* met een *harakah*. Hierbij gaat de *nūn* volledig op in een *mīm*. Deze *mīm* wordt melodieus en vanuit de neusholte uitgesproken, wordt even vastgehouden in de mond en vervolgd door de *bā*.

Bestudeer en lees onderstaande voorbeelden onder begeleiding van een docent.

Uitspraak	Schrijfwijze
يَمْبُوعًا	يَنْبُوعًا
وَمَا يَمْبَغِي	وَمَا يَنْبَغِي
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ	يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
شَدِيدٌ بِمَا	شَدِيدٌ بِمَا
جَمِيعًا بَعْضُكُمْ	جَمِيعًا بَعْضُكُمْ

IKHFĀ SHAFĀWĪ (IKHFĀ MET DE LIPPEN)

Als er na een *mīm sākin* een *bā* met een *harakah* komt, dan is *ikhfā shafāwī* van toepassing. De letter *mīm* dient in dat geval vanuit de neusholte op een mooie, melodieuze en duidelijke wijze uitgesproken te worden, even te worden vastgehouden alvorens de *bā* uit te spreken.

Bestudeer en lees onderstaande voorbeelden onder begeleiding van een docent.

أَمْ بِهِ جِنَّةٌ

رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ

وَلَسْتُ بِأَخَذِيهِ

أَتَيْنَكُمْ بِقُوَّةٍ

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ

وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ

وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِأَنِيَّةٍ

مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ

فَيُسْحِتْكُمْ بِعَذَابٍ

خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ

أَمْ بَظَاهِرٍ مِنَ الْقَوْلِ

TOEPASSINGEN

Lees onderstaande voorbeelden van *iqlāb* en *ikhfā shafāwī*.

وَاتَّبَعْتَهُمْ ذُرِّيَّتَهُمْ بِأَيْمَنِ ❁

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ ❁

إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ❁

وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ ❁

حِكْمَةٌ بَلِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ❁

وَنَبِّئَهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ ❁

IDGHĀM MISLAYN BILĀ GHUNNAH

Voor alle letters buiten de *nūn* en *mīm* geldt dat indien een letter dubbel achter elkaar geschreven staat, waarvan de eerste met een *djazzm* en de tweede met een *harakah*, er dan *idghām mislayn bilā ghunnah* toegepast moet worden. De uitspraak van de eerste letter komt dan te vervallen, terwijl er aan de tweede letter een denkbeeldige *shadda* wordt toegevoegd.

Bestudeer en lees onderstaande voorbeelden.

Uitspraak	Schrijfwijze
إِذْهَبَ	إِذْ ذَهَبَ
وَقَدْ خَلُّوا	وَقَدْ دَخَلُوا
وَإِذْ كُرِّبَكَ	وَإِذْ كُرِّ رِبَّكَ
لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ	لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ
فَمَا رِيحَتْ جِرْتُهُمْ	فَمَا رِيحَتْ تِجْرْتُهُمْ

TOEPASSINGEN

Lees onderstaande verzen uit de Qur'an, met daarbij de juiste toepassing van de tot nu toe behandelde regels van de tadjwid.

أَيْنَ مَا تَكُونُوا يُدْرِكَكُمُ الْمَوْتُ ❁

إِذَا مَا اتَّقَوْا وَأَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ❁

وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَرًا ❁

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ ❁

إِذَا طَلَعْتَ تَزَوَّرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ
وَإِذَا غَرَبْتَ تَقَرِّضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ ❁

IDGHĀM MUTAQĀRIBAYN & IDGHĀM MUTADJĀNISAYN

IDGHĀM MUTAQĀRIBAYN

Zodra een *lam* met een *djazzm* wordt vervolgd door een *rā* met een *harakah*, en dit niet *binnen* een woord plaatsvindt, dan spreken we van *idghām mutaqāribayn*. De twee letters worden dan met elkaar vermengd, waardoor de uitspraak van de *lam* vervalt en een denkbeeldige *shadda* wordt toegevoegd aan de *rā*.

Bestudeer ter verduidelijking onderstaande voorbeelden.

Uitspraak	Schrijfwijze
بَرَفَعَهُ اللَّهُ	بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ
فَقُرَّبُكُمْ	فَقُلْ رُبُّكُمْ
بِرُّكُمْ	بَلْ رُبُّكُمْ
وَقُرَّبْ	وَقُلْ رَبِّ

TOEPASSINGEN

Reciteer onderstaande verzen met inachtneming van de regels van de vorige pagina.

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا ❁

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ❁

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ❁

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَسِعَةِ ❁

IDGHĀM MUTADJĀNISAYN

Dit is van toepassing bij letters die vanuit dezelfde positie in de mond uitgesproken worden (*makhāridj*), maar qua eigenschappen (*sifāt*) verschillen, welke samenkomen tussen twee woorden. Deze letters moeten met elkaar vermengd uitgesproken worden met een denkbeldige *shadda*, waarbij de eerste letter (met de *djazzm*) niet wordt uitgesproken. Neem onder begeleiding onderstaande woorden door.

Uitspraak	Schrijfwijze
وَدَّ طَائِفَةٌ	وَدَّتْ طَائِفَةٌ
أَثْقَلَدَّ عَوَا اللَّهُ	أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهُ
قَتَّبَيْنَ الرُّشْدُ	قَدْ تَبَيْنَ الرُّشْدُ
إِذْ هَمَّ طَائِفَتَانِ	إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ
إِظْلَمُوا أَنْفُسَهُمْ	إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ

In onderstaande voorbeelden is *idghām nāqis* (halve *idghām*) van toepassing. De *idghām* begint dan met de ط en eindigt met de letter ت. Door de toepassing van *idghām* vervalt de *qalqalah* (die in de volgende les wordt behandeld).

مَا فَرَطْتُكُمْ فِي يُوسُفَ	لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَى يَدِكَ
	فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ

QALQALAH

Wanneer de letters (ب — ج — د — ط — ق) voorzien zijn van een *djazzm*, worden deze weerkaatsend, trillend uitgesproken.

Neem – samen met een docent – onderstaande voorbeelden van *qalqalah* door.

لَا يُبْصِرُونَ ❁ بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ ❁

نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ❁ أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ ❁

كَذَلِكَ كَذَبْنَا لِيُوسُفَ ❁ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ❁

شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ❁ أَزْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُ ❁

يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ❁ مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ ❁

TOEPASSINGEN

Lees onderstaande Qur'an-verzen en pas de regels omtrent *qalqalah* toe.

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَنَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾
 إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصُّفِنتُ الْجِيَادُ ﴿٣١﴾
 فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي ﴿٣٢﴾
 حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٣﴾ رُدُّوهَا عَلَيَّ فطَفِقَ
 مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٤﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَنَ
 وَالْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٥﴾ قَالَ
 رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ
 مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٦﴾

[Soerah Sād, 38/30-35]

Tilawah, oftewel het reciteren van de Qur'an, wordt mooier door sommige letters op verschillende manieren verlengd uit te spreken. Dit verlengen wordt in het Arabisch "madd" genoemd. De duur van de madd is afhankelijk van de positie ervan. Hierbij zijn twee begrippen bepalend: hurūf madd en madd al sabab (of: madd far'i). Deze twee begrippen worden hieronder nader uitgelegd.

Alif zonder harakah na fatha	Waw zonder harakah na dhamma	Ya zonder harakah na kasra
اَ	وُ	يِ

Dit zijn elementen die extra verlenging tot gevolg hebben. Bestudeer deze elementen die in onderstaand tabel zijn opgenomen, samen met een docent.

Hamza	Djazm	Shadda	Soekoen aridh (haraqât die een djazm worden)
ء	◌ْ	◌ّ	◌َ ◌ِ ◌ُ

Maddil tabi (ook wel maddil asli genoemd) is van toepassing indien er na half madd géén madd al sabab voorkomt. De duur van de verlenging is één tel; de tijd die nodig is om één vinger op te steken, namelijk één tot anderhalve seconde (ook wel één alif genoemd). Neem onder begeleiding onderstaande voorbeelden hiervan door.

عَذَابًا	وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ	أَرْسَلْنَاكَ
يُؤْمِنُونَ	يُزْضَوْنَكُمْ	يَدْعُونَ
قَلِيلًا	جَدِيدًا	تَسْبِيحَهُمْ

MADDIL MUTTASIL

Indien er ná *harf madd* de *hamza* van *madd al sabab* voorkomt binnen één woord, dan spreken we van *maddil muttasil*. Anders dan bij *maddil tabī*, moet hier langer dan één alif verlengd worden. Het langer verlengen dan één alif is *wādhib* (noodzakelijk), omdat hier consensus over is onder *qurrā*-geleerden (*muttafaqun 'alayh*). In de overlevering van de Qur'an die wij gebruiken (*riwāyat* van *Hafs* en *qirā'at* van *Āsim*), is de duur van de verlenging vier alif, dit is zo'n vijf seconden. Het absolute minimum van de verlenging is twee alif.

Als indicatie voor het extra verlengen, wordt er in de Qur'an een speciaal teken (~) gebruikt. Bekijk en lees onderstaande voorbeelden van *maddil muttasil*, onder begeleiding van een docent.

وَسَاءَتْ مَصِيرًا | طَائِفَةٌ أُخْرَى | مَا وَرَاءَ ذَلِكُمْ

سَوْءَ الْعَذَابِ | لَتَتَوَّأ بِالْغُصْبَةِ | أَنْ تَبْوَأ بِأَثْمِي

سَيِّئَ بِهِمْ | حَتَّى تَفْئَى | زَيْتُهَا يُضَيُّ

MADDIL MUNFASIL

Indien *harf madd* wordt gevolgd door een *hamza* in een *opvolgend* woord, dan spreken we van *maddil munfasil*. Hier *mag* er langer dan één alif verlengd worden. Het langer verlengen dan één alif is *jāiz* (toegestaan), omdat hier meningsverschil over is onder *qurrā*-geleerden (*mukhtalafun fih*). In de overlevering van de Qur'an die wij gebruiken, is de duur van de verlenging vier alif, dit is zo'n vijf seconden. Het absolute minimum van de verlenging is één alif. Bestudeer onder begeleiding onderstaande voorbeelden.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ | مَا أَمَرَ اللَّهُ | إِذَا آتَىٰ أَهْلَ

فِي أَيْدِيكُمْ | إِنِّي أَرَانِي | وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي

لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا | فَظَنُّوا أَنَّهُمْ | قَالُوا اتَّخَذْنَا

MADDI LĀZIM, MADDI ĀRIDH, MADDI LĪEN

MADDI LĀZIM

Indien er na *harf madd* een *djazzm* of *shadda* volgt *binnen* hetzelfde woord, dan dient de letter vóór de *madd* extra verlengd te worden. Dit wordt *maddi lāzim* genoemd. Het is *wādjib* (noodzakelijk) om extra te verlengen, omdat hier consensus over bestaat onder *qurrā*-geleerden (*muttafaqun 'alayh*). In de overlevering van de Qur'an die wij gebruiken, is de duur van de verlenging vier alif. Bestudeer onder begeleiding onderstaande voorbeelden.

وَالصَّفِّتِ	مُذْهَمَاتَانِ	الْآنَ
الْحَاقَّةُ	تَأْمُرُونِي	جَاءَتِ الصَّاحَّةُ

NB: enkele bijzondere voorbeelden van *maddi lāzim* komen in les 28 aan bod.

MADDI ĀRIDH (MADDI WAQF)

Maddi āridh is van toepassing zodra een *harf madd* wordt gevolgd door een *soekoen* āridh. Dit is vaak aan het eind van een vers. Deze *madd*-soort komt alleen voor op plekken waar het reciteren (kort) wordt onderbroken. Het is dan jāiz (toegestaan) om de letter vóór de *madd* tot vier alif te verlengen, één alif is het minimum. Bestudeer samen met een docent onderstaande voorbeelden.

عَلَّمَ الْقُرْآنَ	وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ	الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ
حِينَ تَقُومُ	مَقَامَ مَعْلُومٍ	بِذَاتِ الصُّدُورِ
بِقَلْبٍ سَلِيمٍ	بِرَبِّ الْعَالَمِينَ	مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ

MADDI LĪEN

Wanneer een *lien*-letter wordt gevolgd door een *soekoen*, is er sprake van *maddi lien*.

Een *lien*-letter bevat een *djazm*, wordt voorafgegaan door een *fatha* en is een *waw* óf een *yā* (**وَيَ**).

De verlenging van een *lien*-letter is toegestaan (*jāiz*) en bedraagt maximaal *drie* tot *vier* alif; minimum is één alif.

Maddi lien gebeurt op plekken met een *waqf* (stop/onderbreking) en bij de letter '*ayn*' (**ع**) in de *hurūf al muqatta'ah* (volgt in les 28). Bestudeer onder begeleiding van een docent onderstaande voorbeelden.

مِنَ الْغَيْظِ

هَذَا الْبَيْتِ

بَعْضَ يَوْمٍ

لَهُ عَيْنَيْنِ

ذِي الطَّوْلِ

ذَائِقَةُ الْمَوْتِ

وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ

فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ

مِنْ خَوْفٍ

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ

TOEPASSINGEN

Lees onderstaande verzen en let daarbij vooral op de verschillende *madd*-vormen.

مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَّاسَا ❁ وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ ❁

يُؤَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ ❁ وَمَنْ يُشَاقِّ اللَّهَ ❁

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ
قَالَ اتَّحِجُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدِينِ ❁

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ
الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ
تَزْدَرَى أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا ❁

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ❁
قَتَلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ❁

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ❁
خَلَقَ الْإِنْسَانَ ❁ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ❁

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ❁
وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ❁
بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ❁

لَا يَلِفُ قُرَيْشٍ ❁ اِيْلِفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ
وَالصَّيْفِ ❁ فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ❁
الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ❁

HURŪF AL MUQATTA'AH

Sommige soera's in de Qur'an beginnen met losse letters zonder *harakah*. Deze letters worden ook wel *hurūf al muqatta'ah* genoemd. Deze letters worden tijdens het reciteren alleen bij naam genoemd, zonder enige verbuiging, dus zonder *harakah*.

In onderstaand tabel wordt uitgelegd hoe deze letters uitgesproken worden en welke *tadjiwīd*-regels daarbij toegepast moeten worden.

Bestudeer deze verzen onder begeleiding van een docent.

Uitleg	Uitspraak	Schrijfwijze
<i>Alif</i> niet verlengen. <i>Lam</i> verlengen (maddi lāzim). <i>Mīm</i> verlengen (maddi lāzim). <i>Mīm</i> tevens kort beklemtonend vasthouden (idghām mislayn ma'al ghunnah).	أَلِف لَامِيْم	اَلَمْ
<i>Alif</i> niet verlengen. <i>Lam</i> verlengen (maddi lāzim). <i>Mīm</i> verlengen (maddi lāzim). <i>Mīm</i> tevens kort beklemtonend vasthouden (idghām mislayn ma'al ghunnah). <i>Sād</i> verlengen (maddi lāzim). Qalqalah bij de <i>dal</i>.	أَلِف لَامِيْم صَاد	اَلْمَص
<i>Alif</i> niet verlengen. <i>Lam</i> verlengen (maddi lāzim). <i>Mīm</i> verlengen (maddi lāzim). <i>Rā</i> verlengen (maddi tabī).	أَلِف لَام رَا	اَلرَّ

<i>Alif</i> niet verlengen. <i>Lam</i> verlengen (maddi lāzim). <i>Mīm</i> verlengen (maddi lāzim). <i>Mīm</i> tevens kort beklemtonend vasthouden (idghām mislayn ma'al ghunnah). <i>Rā</i> verlengen (maddi tabī).	أَلِف لَا مِيم رَا	الْمَرْ
<i>Kāf</i> verlengen (maddi lāzim). <i>Hā</i> en <i>yā</i> verlengen (maddi tabī). Ayn verlengen (maddi lāzin). <i>Nūn</i> vanuit de neusholte (ikhfā). <i>Sād</i> verlengen (maddi lāzim). Qalqalah bij de <i>dal</i>.	كَاف هَا يَا عَيْن صَاد	كَهَيْعَص
Beide letters normaal verlengen (maddi tabī).	طَاهَا	طُهُ
<i>Tā</i> verlengen (maddi tabī). <i>Sīn</i> verlengen (maddi lāzim). <i>Mīm</i> verlengen (maddi lāzim). <i>Mīm</i> tevens kort beklemtonend vasthouden (idghām mislayn ma'al ghunnah).	طَاسِيمِين	طَسَم
<i>Tā</i> verlengen (maddi tabī). <i>Sīn</i> verlengen (maddi lāzim).	طَاسِين	طَس

Tā verlengen (maddi tabī). <i>Sin</i> verlengen (maddi lāzim).	طَاسِين	طُسْ
<i>Yā</i> verlengen (maddi tabī). <i>Sīn</i> verlengen (maddi lāzim).	يَاسِين	يَسْ
<i>Sād</i> verlengen (maddi lāzim). Qalqalah bij de <i>dal</i> . Geen waqf (onderbreking) hierna, maar gelijk verder lezen.	صَاز	صَّ
<i>Hā</i> verlengen (maddi tabī). <i>Mīm</i> verlengen (maddi lāzim).	حَاسِيم	حَمَّ
Ayn verlengen (maddi līn). <i>Nūn</i> vanuit de neusholte (ikhfā). <i>Sīn</i> verlengen (maddi lāzim). <i>Nūn</i> ook hier vanuit de neusholte (ikhfā). <i>Qāf</i> verlengen (maddi lāzim).	عَيْنَ سِينِ قَاف	عَسَقْ
<i>Qāf</i> verlengen (maddi lāzim).	قَاف	قَّ
<i>Nūn</i> verlengen (maddi lāzim) met izhār. Geen waqf (onderbreking) hierna, maar gelijk verder lezen.	نُون	نَّ

OVERGANG VAN TANWIN BIJ NŪN MET EEN KASRA

Het kan voorkomen dat woorden met een *tanwin* vervolgd worden door een letter met een *shadda* of *djazzm*. Wat er dan gebeurt in de uitspraak, is dat de dubbele *harakah* van de letter die de tanwin bevat, teruggebracht wordt tot een enkele *harakah*. Dubbele *fatha* wordt dus een enkelvoudige *fatha*, een dubbele *kasra* wordt dan een enkelvoudige *kasra* en een dubbele *dhamma* wordt een enkelvoudige *dhamma*. Daar wordt vervolgens een *nūn* met een *kasra* (نِ) toegevoegd, die vervolgens wordt verbonden aan de letter met een *shadda* of *djazzm*. Lees onderstaande voorbeelden onder begeleiding.

Uitspraak	Schrijfwijze
جَمِيعِنِ الَّذِي	جَمِيعًا الَّذِي
قَوْمِنِ اللَّهِ مُهْلِكُهُمْ	قَوْمًا اللَّهِ مُهْلِكُهُمْ
كَرَمَادِنِ اشْتَدَّتْ	كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ
خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ	خَبِيثَةً اجْتُثَّتْ
وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ	وَنَادَى نُوحٍ ابْنَهُ
خَيْرِنِ اطمَنَّ بِهِ	خَيْرٍ اطمَنَّ بِهِ

LES 30

TOEPASSINGEN

[Reciteer de soera's die hierna volgen. Pas daarbij alle *tadwid*-regels toe die in module 2 zijn behandeld. Lees op een ritmische toon.]

SOERAT AL-FĀTIHA

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾ مَلِكِ
يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾ اهْدِنَا
الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ
الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

SOERAT AL-BAQARAH 1 – 5

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ﴿١﴾ ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِمَّا أُنزِلَ مِنْ
قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِنْ
رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

SOERAH AL-FIEL

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحٰبِ الْفِيلِ ﴿١﴾ اَلَمْ يَجْعَلْ
كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ﴿٢﴾ وَاَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا اَبَابِيلَ ﴿٣﴾
تَزِمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّيلٍ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُمْ كَعَصِفٍ
مَّا تُكْوَىٰ ﴿٥﴾

SOERAH AL-QURAISH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا يَلْفُ قُرَيْشٌ ﴿١﴾ اِيْلَفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾
فَلْيَعْبُدُوْا رَبَّ هٰذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾ الَّذِيْ اَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ
وَعَاَمَّهُمْ مِنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾

SOERAH AL-MA'UN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَعَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ^ط ﴿١﴾ فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ
الْيَتِيمَ^٢ ﴿٢﴾ وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ^٣ ﴿٣﴾ فَوَيْلٌ
لِلْمُصَلِّينَ^٤ ﴿٤﴾ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ^٥ ﴿٥﴾
الَّذِينَ هُمْ يُرَآؤُنَ^٦ ﴿٦﴾ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ^٧ ﴿٧﴾

SOERAH AL-KAWSAR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا آَعَطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ^ط ﴿١﴾ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ^٢ ﴿٢﴾
إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ^٣ ﴿٣﴾

SOERAH AL-KĀFIRŪN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا الْكٰفِرُونَ ﴿١﴾ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾ وَلَا أَتَمُّ^١
عِبْدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾ وَلَا أَتَمُّ^٢
عِبْدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

SOERAH AN-NASR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾ وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ
فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ
إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

SOERAH AL-LAHAB/AL-MASAD

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا
كَسَبَ ﴿٢﴾ سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾ وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ
الْحَطَبِ ﴿٤﴾ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾

SOERAT AL-IKHLĀS

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

SOERAH AL-FALAQ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ
غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾
وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

SOERAH AN-NĀS

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾
مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ
النَّاسِ ﴿٥﴾ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

SOERAT UL-HASHR, 22 – 24

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ
الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ أَلَمَلِكُ الْقُدُّوسُ
السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمُنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَنَ
اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ
الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

ĀYAT AL-QURSI
(TROONVERS, AL-BAQARAH 255)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا
فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا
بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ
مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

SOERAT AL-BAQARAH 285 – 286

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَامَنَ
 بِاللّٰهِ وَمَلَأَتْهُ وَكُتِبَ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ
 وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾
 لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا
 مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا
 وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا
 رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا
 وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ
 وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

REGELS OMTRENT TEKENS IN DE QUR'AN

Tekens *boven* de verzen

م	Verplicht stoppen. Doorgaan kan de betekenis doen veranderen.
ط	Stoppen is beter dan doorgaan, omdat de betekenis van de tekst dan het best tot haar recht komt.
ج	Optioneel. Stoppen en doorgaan zijn beiden toegestaan, maar stoppen is beter.
ز	Bij voorkeur doorgaan, maar stoppen is toegestaan.
ص	Doorgaan geniet de voorkeur, maar stoppen is ook geldig.
ق	Stoppen is afgeraden. Doorlezen is beter, bij onvoldoende adem kan er gestopt worden.
ع	Stoppen is noodzakelijk. Duidt het einde van het onderwerp.
لا	Stoppen is niet toegestaan. Indien er toch gestopt wordt, dient het laatste woord opnieuw te worden geleden (na bijvoorbeeld ademhaling). Indien dit teken samenvalt met het einde van een vers, dan bij voorkeur stoppen, doorlezen is dan optioneel.

قف

Optioneel. Stoppen en doorgaan zijn beiden toegestaan, maar stoppen is beter, omdat dat de betekenis mooier maakt.

ش

Waqf mu'ānaqa. Deze komen altijd twee keer achter elkaar voor. Het is verplicht om bij één ervan te stoppen en bij de ander door te gaan. Als die nagelaten wordt, verandert de betekenis. Optioneel indien deze stopstekens zich in twee *verschillende* verzen bevinden.

آ

Hamzat-ul wasl. Duidt een *alif* aan die niet uitgesproken moet worden.

Tekens onder de verzen

مد

Madd. Duidt aan dat de letter met één alif verlengd uitgesproken moet worden.

قصر

Qasr. Duidt aan dat de letter juist *verkort* moet worden, dus niet verlengen.

قطع

Qat'i. Duidt aan dat de *hamza* verplicht uitgesproken moet worden.

س

Sīn. Staat onder de *sād* en duidt aan dat de *sād* als een *sīn* uitgesproken moet worden.

NAWOORD

Alle lof komt de enige eigenaar van de Dag des Oordeels, de Erbarmer, de meest Barmhartige, de Heer der Werelden, Allah toe. Vrede zij met hem die het beste voorbeeld voor ons is, onze Profeet Mohammed (v.z.m.h.).

O Heer! Wij geloven in U, vergeef onze zondes en bescherm ons tegen het hellevuur. Bedek onze zondes en tekortkomingen, geef ons kracht en help ons tegen de ongelovigen. Vergeef ons, onze moeders, vaders, alle gelovigen die U om vergiffenis hebben gevraagd en die de door U voorgeschreven weg hebben gevolgd, op de Dag waarop de rekening wordt opgemaakt. Plaats ons en onze nakomelingen in de door U beloofde hemel. Vul onze levens met het licht van de Islam.

O Heer! Alleen U aanbidden wij en alleen U vragen wij om hulp. Scheid ons niet van het pad van de profeten, martelaren en persoonlijkheden met een goed voorbeeld, aan wie u allen aardse en hiernamaalse gunsten hebt geschonken. Behoed ons van het pad van degenen van wie U schande spreekt. Geef ons het goede op aarde en het goede in het hiernamaals. Straf ons niet als we bij vergissing of onbewust buiten uw aanwijzingen hebben gehandeld. Bescherm onze harten tegen dwaling nadat U ons op het rechte pad heeft geleid. Laat ons niet falen op de dag van de wederopstanding, waarop alleen degenen met uiterst schone harten zullen welslagen en waarop bezittingen en familieleden geen enkele nut hebben.

O Heer! Wij geloven in uw bevelen en volgen het pad van onze geliefde Profeet. Laat ons behoren tot degenen die getuige zijn van De Waarheid. Laat ons als gelovige sterven en plaats ons samen met goede mensen in de hemel. Geef ons innerlijke rust en vergemakkelijk onze bezigheden. Schenk ons de mogelijkheid om U dankbaar te zijn voor al uw gunsten en schenk ons waardevolle bezigheden die tot uw tevredenheid zullen leiden. Verwijder alle wrok jegens gelovige broeders en zusters uit onze harten.

O Heer! Wij zoeken onze toevlucht bij U tegen de hinderlagen en nabijheid van de satan, de jaloers en de magiërs. Onze Heer! Laat onze nakomelingen behoren tot de gelovigen, tot degenen die de *salāt* (het gebed) onderhouden en tot degenen met waardevolle bezigheden voor zowel het wereldse leven als voor het hiernamaals.

O Heer! Aanvaard onze smeekbedes, die wij smekend en met oprechtheid verrichten.

Āmien!

